

**Fișa de autoevaluare pentru îndeplinirea condițiilor minime
privind participarea candidaților la concursurile pentru
ocuparea postului didactic de
*lector universitar***

Punctajul pe baza căruia se cuantifică activitatea de cercetare:

1. *Articol B: 5 puncte/articol.*

1. Lista de articole:

1. „Les enjeux du français sur objectifs spécifiques” (coautor : Eugenia Enache) în *Annales Universitatis Apulensis Series Philologica*, Alba Iulia, Tom 2, nr. 9/2008, ISSN, 1582-5523, p. 107-113.

Punctaj total 1: 1X 2.5 = 2.5 puncte

2. *Articol B+/ BDI: 10 puncte/ articol*

Lista de articole:

1. „Henry Bauchau, le lecteur-poète : aux sources d’un imaginaire” în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureș, Editura Universității „Petru Maior”, nr. 12/2012, ISBN 1582-9960, p. 119-125.
 2. „L’imaginaire animal chez Henry Bauchau” în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureș, Editura Universității „Petru Maior”, nr. 13/2012, ISBN 1582-9960, p. 208-213.
 3. „Le geste scriptural chez Henry Bauchau : entre la matière de l’intériorité et la matérialité des mots” în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureș, Editura Universității „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, nr. 10/2011.
 4. „Le questionnement éthique chez Henry Bauchau: le geste lapidaire” în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureș, Editura Universității „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, no. 11/2011, p. 148-154.
-

5. „Topos minéral et présence au monde chez Henry Bauchau” în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, no. 9/2010, p. 206-213.
6. „L’ ‘autre’ de la marge: L’enfant bleu d’Henry Bauchau”, în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, no. 8/2009, p. 152-158.
7. „La rédaction d’un dictionnaire juridique – aspects d’un projet de recherche” (coautor : Eugenia Enache) în *Curentul juridic*, Tg. Mureş, nr. 4/2009, ISSN 1224-9173, p. 141-145.
8. „Pèlerinage au cœur du minéral dans l’œuvre d’Henry Bauchau”, în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, nr. 7/2008, ISBN 1582-9960, p. 154-161.
9. „Vivre en écriture: Henry Bauchau”, în *La Francophonie et la nouvelle identité européenne*, Editions universitaires « Al. I. Cuza », Iaşi, 2008, ISSN 1841-1835, p. 162-175.
10. „Henry Bauchau, de la psychanalyse à l’écriture”, în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, nr. 6/2007, p. 113-119.
11. „La didactique du Français Juridique” (coautor : Eugenia Enache) în « *Curentul juridic* », no. 3-4/2006, p. 127-132.
12. *Simfonia lupului*, Humanitas, 2008, în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, nr. 8/2009, p. 283-286.
13. *Randonnées francophones, minilectures en contexte*, Casa Cărţii de Ştiinţă, 2007, în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, nr. 7/2008, p. 293-295.
14. *Français juridique*, Lumina Lex, 2005, în *Studia Universitatis Petru Maior – Philologia*, Tîrgu-Mureş, Editura Universităţii „Petru Maior”, ISBN 1582-9960, nr. 5/2006, p. 250-255.

Punctaj total 2: 130 puncte

12x10= 120 puncte

2x5 (coautor)= 10 puncte

3. *Articol ISI Proceedings: 15 puncte / articol.*

1. „Traducerea, element esențial al comunicării interculturale. Câteva reflecții privind transferul cultural în traducerea romanelor *La Declirure* și *Le Boulevard périphérique* de Henry Bauchau” în *Comunicare, Context, Interdisciplinaritate* (CD ROM), ISSN 2069-3389, p. 455-463 (Indexing on the Web of knowledge Thomson Reuters is in progress).
2. „L’œuvre édifice d’Henry Bauchau” în *Intercultural perspectives Congress on European Integration - Between Tradition and Modernity, Proceedings of European Integration - Between Tradition and Modernity*, vol. I (volum coordonat de I. Boldea), Tîrgu-Mureș, Editura Universității Petru Maior, 2011, p. 789-801.
3. „Minéralité et écriture dans l’œuvre d’Henry Bauchau” în *Intercultural perspectives Congress on European Integration- Between Tradition and Modernity, Proceedings of European Integration - Between Tradition and Modernity*, vol. III, 2009, p. 930-940.
4. „L’imaginaire minéral dans l’Antigone d’Henry Bauchau” în *Intercultural perspectives Congress on European Integration- Between Tradition and Modernity, Proceedings of European Integration - Between Tradition and Modernity*, vol. II, 2007, p. 569-577.

Punctaj total 3: $4 \times 15 = 60$ puncte

4. *Articol ISI fără factor de impact (sau echivalent): 20 puncte / articol.*

Lista de articole: -

Punctaj total 4: 0

5. *Articol ISI cu factor de impact (sau echivalent): 25 puncte / articol.*

Lista de articole: -

Punctaj total 5: 0

6. *Carte de specialitate publicată în România - editură recunoscută CNCISIS: 30 puncte/carte.*

Lista de cărți: -

Punctaj total 6: 0 puncte

7. Carte de specialitate publicată edituri din străinătate: 40 puncte/carte.

Lista de cărți: -

Punctaj total 7: 0

8. Capitolele publicate în cărți editate în străinătate. (Echivalarea se va face de către membrii comisiei de concurs).

Lista de capitole publicate în cărți din străinătate:

1. „Le dialogue des cultures chez Henry Bauchau à travers le mythe de Babel” în *Memory, Identity and Intercultural Communication* (volum coordonat de I. Boldea), Roma, Edizioni Nuova Cultura, ISBN 9788868120016, p. 413-423.
2. „Ecriture de la matière et matérialité de l’écriture chez Henry Bauchau” în *Literature, Communication, Interculturality* (volum coordonat de Al. Cistelean, I. Boldea și E. Nistor), Paris, Edition Asymetria, 2011, ISBN 978-2-9536827-2-4, p. 148-154.
3. „Ecriture et architecture chez Henry Bauchau” în *Culture, Elites and European Integration, I, Philologia* (volum coordonat de I. Boldea), Paris, Prodifmultimedia, 2011, ISBN 978-2-7497-0112-7, p. 466-476.
4. „Paysage suisse et imaginaire minéral chez Henry Bauchau” în *Revue Internationale Henry Bauchau, L’écriture à l’écoute*, nr. 3/2010 „L’ancrage suisse”(vol. coordonat de Myriam Watthee-Delmotte și Daniel Maggetti), Louvain-la-Neuve, Presses Universitaires de Louvain, ISBN 978-2-87463-257-0, p. 91-101.
5. „La matière-plaisir ou l’art comme passage du biologique à l’esthétique dans *Oedipe sur la route*”, în *Revue Internationale Henry Bauchau, L’écriture à l’écoute*, nr. 2/2009 „Henry Bauchau et les arts” (vol. coordonat de Myriam Watthee-Delmotte și Catherine Mayaux), Louvain-la-Neuve, Presses Universitaires de Louvain, ISBN 978-2-87463-197-9, p. 45-54.

Punctaj total 8:

Confirmare echivalare - președinte comisie de concurs

9. *Capitolele publicate în cărți editate în țară. (Echivalarea se va face de către membrii comisiei de concurs).*

Lista de capitole publicate în cărți din țară:

1. „Les ambiguïtés terminologiques dans la traduction spécialisée : le cas de quelques termes économiques”, în *Terminology and translation studies* (volum coordonat de D. Butiurcă, I. Druță, A. Imre), Cluj- Napoca, Scientia Publishing House, ISBN 978-973-1970-63-9, 2011, p. 203-2011.
2. „Cristalizarea formei și a sensului în scrierile lui Henry Bauchau” în *Studii umaniste și perspective interculturale* (volum coordonat de C. Moraru, Al. Cistelecan, I. Boldea), Tîrgu-Mureș, Editura Universității Petru Maior, 2011, ISBN 978-606-581-021-1, p. 946-955.
3. „Du nom à l’homme: l’anthroponymie minérale dans l’œuvre d’Henry Bauchau” în *Continuité et modernité du français. Le discours dans tous les sens*, Actes du colloque International de langue et littérature française, Brașov, Transilvania Presses Universitaires, 2010, ISBN 978-973-598-673-5, p. 123-133.

10. *Traduceri publicate în străinătate și în țară. (Echivalarea se va face de către membrii comisiei de concurs).*

Cărți:

1. it-ro: Francesco Miano, *Dimensiuni ale subiectului: identitate, relație, transcendență*, Galaxia Gutenberg, 2010, ISBN 978-973-141-230-6, 103 p.
 2. it-fr: Angela Perucca, Nicola Paparella (coord), *Education européenne des fonctionnaires publics*, Miskolc University Press, Ungaria, 2008, ISBN 978-963-661-809-4, 270 p.
 3. ro-fr: Gheorghe Mihai, Dogaru Lucretia, *Leçons sur la théorie du droit*, Ed. Imprimeries Réunies, Lausanne, Elveția, 2007, ISBN 2839904004, 230 p.
 4. ro-fr: Gheorghe Mihai, Dogaru Lucretia, *L’inévitable droit*, Risoprint, Cluj-Napoca, 2006, ISBN 973-751-378-9 / 978-973-751-378-6, 380 p.
-

Articole:

1. **it-ro:** Giuliano Ladolfi, *Poezia italiană contemporană (ruptura de paradigma decadentistă)* în *Vatra*, nr. 7-8/2009, ISSN 1220-6334, p. 36-48; 56-57; 77-78; 81-82;
2. **it-ro:** Antonio Spadaro s.j., *HERTA MÜLLER, premiul Nobel pentru literatură pe 2009*, în *Vatra*, nr. 5-6/2010, ISSN 1220-6334, p. 158-161.

Tîrgu Mureș, 24 ianuarie 2013

Semnătură candidat
asist. univ. dr. Corina BOZEDEAN



Se aprobă,

Decan,



Director Departament,

